

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

A. INTRODUCTION

- 1. Title
- 2. Number
- 3. Purpose
- 4. Applicability
- 5. Effective Date

B. REQUIREMENTS

R1 and R2

C. MEASURES

M1

D. COMPLIANCE

- 1. Compliance Monitoring Process
 - 1.1 Compliance Monitoring Responsibility
 - 1.2 Compliance Monitoring Period and Reset Time Frame
 - 1.3 Data Retention
 - 1.4 Additional Compliance Information
- 2. Levels of Non-Compliance
 - 2.1 Level 1
 - 2.2 Level 2
 - 2.3 Level 3
 - 2.4 Level 4

E. REGIONAL DIFFERENCES

VERSION HISTORY

A. INTRODUCTION

- 1. Titre
- 2. Numéro
- 3. Objet
- 4. Applicabilité
- 5. Date d'entrée en vigueur

B. EXIGENCES

E1 et E2

C. MESURES

M1

D. CONFORMITÉ

- 1. Processus de surveillance de la conformité
 - 1.1 Responsabilité pour la surveillance de la conformité
 - 1.2 Périodicité de la vérification de la conformité et délai de retour en conformité
 - 1.3 Conservation des données
 - 1.4 Autre information sur la conformité
- 2. Niveaux de non-conformité
 - 2.1 Niveau 1
 - 2.2 Niveau 2
 - 2.3 Niveau 3
 - 2.4 Niveau 4

E. DIFFÉRENCES RÉGIONALES

HISTORIQUE DES VERSIONS

Traduction française de la norme de la NERC MOD-012-0

Dynamics Data for Transmission System Modeling and Simulation

Données en régime dynamique pour la modélisation et la simulation du réseau de transport

Ch.	English Version	Version française
-----	-----------------	-------------------

A. Introduction / Introduction

1.	Title : Dynamics Data for Modeling and Simulation of the Interconnected Transmission System	1.	Titre : Données en régime dynamique pour la modélisation et la simulation du réseau de transport interconnecté
2.	Number: MOD-012-0	2.	Numéro : MOD-012-0
3.	Purpose: To establish consistent data requirements, reporting procedures, and system models to be used in the analysis of the reliability of the interconnected transmission systems.	3.	Objet : Établir des exigences en matière de données, des procédures de présentation de rapports et des modèles de réseau uniformes qui serviront à l'analyse de la fiabilité des réseaux de transport interconnectés.
4.	Applicability	4	Applicabilité :
4.1	Transmission Owners specified in the data requirements and reporting procedures of MOD-013-0_R1	4.1	Les propriétaires des réseaux de transport désignés dans les exigences en matière de données et dans les procédures de présentation de rapports qui figurent à l'exigence E1 de la norme MOD-013-0.
4.2	Transmission Planners specified in the data requirements and reporting procedures of MOD-013-0_R1	4.2	Les planificateurs des réseaux de transport désignés dans les exigences en matière de données et dans les procédures de présentation de rapports qui figurent à l'exigence E1 de la norme MOD-013-0.
4.3	Generator Owners specified in the data requirements and reporting procedures of MOD-013-0_R1	4.3	Les propriétaires d'installations de production désignés dans les exigences en matière de données et dans les procédures de présentation de rapports qui figurent à l'exigence E1 de la norme MOD-013-0.
4.4	Resource Planners specified in the data requirements and reporting procedures of MOD-013-0_R1	4.4	Les planificateurs de ressources désignés dans les exigences en matière de données et dans les procédures de présentation de rapports qui figurent à l'exigence E1 de la norme MOD-013-0.
5.	Effective Date: April 1, 2005	5	Date d'entrée en vigueur : Le 1 ^{er} avril 2005

Traduction française de la norme de la NERC MOD-012-0

Dynamics Data for Transmission System Modeling and Simulation

Données en régime dynamique pour la modélisation et la simulation du réseau de transport

Ch.	English Version	Version française
-----	-----------------	-------------------

B. Requirements / Exigences

R1	The Transmission Owners, Transmission Planners, Generator Owners, and Resource Planners (specified in the data requirements and reporting procedures of MOD-013-0_R1) shall provide appropriate equipment characteristics and system data in compliance with the respective Interconnection-wide Regional dynamics system modeling and simulation data requirements and reporting procedures as defined in Reliability Standard MOD-013-0_R1.	E1	Les propriétaires de réseaux de transport, les planificateurs de réseaux de transport, les propriétaires d'installations de production et les planificateurs de ressources (désignés dans les exigences en matière de données et les procédures de présentation de rapports qui figurent à l'exigence E1 de la norme MOD-013-0) doivent fournir les caractéristiques d'équipement et les données du réseau appropriées, en conformité avec leurs propres exigences régionales en matière de données de modélisation et de simulation dynamique et en conformité avec leurs propres procédures régionales de présentation de rapports se rapportant à l'ensemble de leur Interconnexion qui sont définies à l'exigence E1 de la norme de fiabilité MOD-013-0.
R2	The Transmission Owners, Transmission Planners, Generator Owners, and Resource Planners (specified in the data requirements and reporting procedures of MOD-013-0_R1) shall provide dynamics system modeling and simulation data to its Regional Reliability Organization(s), NERC, and those entities specified within the applicable reporting procedures identified in Reliability Standard MOD-013-0_R1. If no schedule exists, then these entities shall provide data on request (30 calendar days).	E2	Les propriétaires de réseaux de transport, les planificateurs de réseaux de transport, les propriétaires d'installations de production et les planificateurs de ressources (désignés dans les exigences en matière de données et les procédures de présentation de rapports qui figurent à l'exigence E1 de la norme MOD-013-0) doivent fournir les données de simulation et de modélisation dynamique du réseau à leur organisation régionale de fiabilité, à la NERC et aux entités désignées dans les procédures de présentation de rapports applicables qui figurent à l'exigence E1 de la norme de fiabilité MOD-013-0. Si aucun calendrier n'est précisé, les entités en question doivent alors fournir les données sur demande (dans les 30 jours civils).

C. Measures / Mesures

M1	The Transmission Owners, Transmission Planners, Generator Owners, and Resource Planners (specified in the data requirements and reporting procedures of MOD-013-0_R1) shall each have evidence that it provided equipment characteristics and system data for dynamics system modeling and simulation in accordance with Reliability Standard MOD-012-0_R1 and Reliability Standard MOD-012-0_R2.	M1	Chacun des propriétaires de réseaux de transport, des planificateurs de réseaux de transport, des propriétaires d'installations de production et des planificateurs de ressources (désignés dans les exigences en matière de données et les procédures de présentation de rapports qui figurent à l'exigence E1 de la norme MOD-013-0) doit conserver les éléments de preuve attestant qu'il a fourni les caractéristiques d'équipement et les données du réseau pour les besoins de la modélisation et de la simulation dynamique du réseau conformément aux exigences en matière de fiabilité E1 et E2 de la norme de fiabilité MOD-012-0.
----	---	----	--

Traduction française de la norme de la NERC MOD-012-0

Dynamics Data for Transmission System Modeling and Simulation

Données en régime dynamique pour la modélisation et la simulation du réseau de transport

Ch.	English Version		Version française
-----	-----------------	--	-------------------

D. Compliance / Conformité

1.	Compliance Monitoring Process	1.	Processus de surveillance de la conformité
1.1	Compliance Monitoring Responsibility Compliance Monitor: Regional Reliability organizations.	1.1	Responsabilité pour la surveillance de la conformité Vérificateur de la conformité : organisations régionales de fiabilité
1.2	Compliance Monitoring Period and Reset Time Frame As specified within the applicable reporting procedures (Reliability Standard MOD-013-0). If no schedule exists, then on request (30 calendar days.)	1.2	Périodicité de la vérification de la conformité et délai de retour en conformité Selon la période indiquée dans les procédures de présentation de rapports applicables (norme de fiabilité MOD-013-0). Si aucun calendrier n'est précisé, les données doivent alors être transmises sur demande (dans les 30 jours civils).
1.3	Data Retention None specified.	1.3	Conservation des données Aucune exigence précisée.
1.4	Additional Compliance Information None.	1.4	Autre information sur la conformité Aucune.
2.	Levels of Non-Compliance	2.	Niveaux de non-conformité
2.1	Level 1: Dynamics data was provided, but was incomplete in one of the four areas identified in Reliability Standard MOD-013-0_R1.	2.1	Niveau 1 : Des données en régime dynamique ont été fournies, mais elles étaient incomplètes dans un des quatre volets indiqués dans la norme de fiabilité MOD-013-0_R1.
2.2	Level 2: Not applicable	2.2	Niveau 2 : Ne s'applique pas.
2.3	Level 3: Dynamics data was provided, but was incomplete in two or more of the four areas identified in Reliability Standard MOD-013-0_R1.	2.3	Niveau 3 : Des données en régime dynamique ont été fournies, mais elles étaient incomplètes dans au moins deux des quatre volets indiqués à l'exigence E1 de la norme de fiabilité MOD-013-0.
2.4	Level 4: Dynamics data was not provided.	2.4	Niveau 4 : Aucune donnée en régime dynamique n'a été fournie.

E. Regional Differences / Différences régionales

1.	None identified.	1.	Aucune n'a été établie.
----	------------------	----	-------------------------

Traduction française de la norme de la NERC MOD-012-0

*Dynamics Data for Transmission System Modeling
and Simulation*

*Données en régime dynamique pour la modélisation
et la simulation du réseau de transport*

Version History

Version	Date	Action	Change Tracking
0	April 1, 2005	Effective Date	New
0	September 16, 2005	Changed references to MOD-013-0 R4 to MOD-013-0 R1 in Applicability, Requirements, and Measures (4 in all).	Errata

Historique des versions

Version	Date	Intervention	Suivi des modifications
0	1 ^{er} avril 2005	Date d'entrée en vigueur	Nouvelle norme
0	16 septembre, 2005	Remplacement des renvois à l'exigence R4 par R1 de la norme MOD-013-0 dans les sections Applicabilité, Exigences et Mesures (4 en tout). (version anglaise)	Erratum